

Porównanie tłumaczeń Lamentacje 5:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Na Syjonie gwałcono kobiety, dziewice* w miastach Judy. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Na Syjonie gwałcono kobiety i w miastach Judy dziewice.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kobiety na Syjonie hańbiono, a panny — w miastach Judy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niewiasty w Syonie pogwałcono; i panny w miastach Judzkich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niewiasty na Syjon poniżyli i panny w mieściech Judzkich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na Syjonie hańbiono kobiety, a dziewice w miastach Judy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Kobiety gwałcono na Syjonie, panny w miastach judzkich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kobiety gwałcono na Syjonie, dziewice w miastach Judy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kobiety były gwałcone na Syjonie, dziewice - w miastach Judy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niewiasty hańbione na Syjonie, dziewice - w miastach judzkich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Жінок впокорили в Сіоні, дівчат в містах Юди.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	W Cyonie zhańbiono kobiety i dziewice w miastach Judei.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na Syjonie upokarzano żony, w miastach judzkich dziewice.

¹⁾ Lub: młode dziewczyny.